SILVERCREST®

(IT) (CH) (MT)
MACINASALE/PEPE ELETTRICO
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)
MOLINILLO ELÉCTRICO DE SAL O PIMIENTA
Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(PT)
SALEIRO OU PIMENTEIRO ELÉTRICO
Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original

ELECTRIC SALT OR PEPPER MILL/ELEKTRISCHE SALZ- ODER PFEFFERMÜHLE/ MOULIN À SEL/POIVRE ÉLECTRIQUE SMH 6 B1

(GB) (IE) (NI) (MT)
ELECTRIC SALT OR PEPPER MILL
Operation and safety notes
Translation of the original instructions

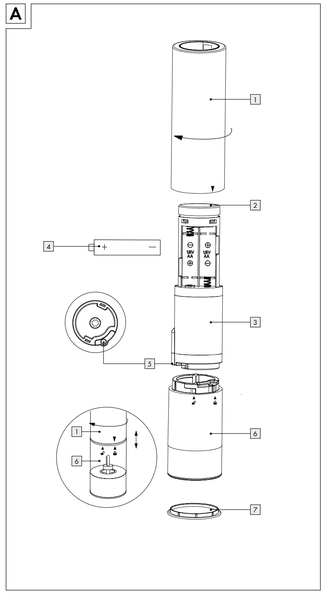
(DE) (AT) (BE) (CH)
ELEKTRISCHE SALZ- ODER PFEFFERMÜHLE
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)
MOULIN À SEL/POIVRE ÉLECTRIQUE
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction des instructions d'origine

(NL) (BE)
ELEKTRISCHE PEPER- EN ZOUTMOLEN
Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 506843_2507

(GB) (IE) (NI) (AT) (BE) (CH) (NL) (IT) (ES)



List of pictograms used	
⎓	Direct current/voltage
	Food safe!
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use
	Keep out of reach of children
	Do not dispose of in fire
	Do not insert incorrectly
	Do not deform/damage
	Do not open/dismantle
	Do not mix different types or brands
	Do not mix new and used
	Do not charge
	Keep away from water and excessive moisture
	Do not short circuit
	Insert correctly
UK CA	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)

Electric salt or pepper mill

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

The product is only intended to grind salt/pepper. The product is designed for private household use only and must not be used in commercial areas. All modifications to this product are not intended and may cause considerable risk of accident. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use.

Technical specifications

Batteries:	4 x 1.5 V⎓ AA (LR6), included
Operating voltage:	6 V⎓
Emissions Sound pressure level:	<70 dB(A), K=3 dB(A)
Vibration level:	2,5 m/s²

Parts description

1	Top housing cover	5	LED light
2	Switch	6	Base with container
3	Upper console	7	Lid
4	Batteries	8	Adjustable screw

Safety information

IMPORTANT! READ CAREFULLY BEFORE USE. KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

DANGER TO LIFE AND ACCIDENT HAZARD FOR TODDLERS AND SMALL CHILDREN!
Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers. Children should be kept away from the product at all times.

WARNING! DANGER TO LIFE! Batteries can be swallowed, which may represent a danger to life. If a battery has been swallowed, medical help is required immediately.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Clean the product (see "cleaning and maintenance" section).
- Do not use the product if it is damaged. Damaged products represent a danger of death from electric shock!
- Do not expose the product to
  - extreme temperatures,
  - strong vibrations,
  - strong mechanical stresses,
  - direct sunlight,
  - moisture.
  Otherwise the product may be damaged.
- Please note that the guarantee does not cover damage caused by incorrect handling, non-compliance with the operating instructions or interference with the product by unauthorised individuals.
- Under no circumstances should you take the product apart. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by specialist personnel.
- Please keep the product clean.
- Please fill the product only with peppercorns or coarse salt.
- **FOOD SAFE!** This product does not affect the taste and aroma properties of foodstuffs.
- Do not operate the product continuously for longer than 1 minute. Extended use may cause damage or reduce product life.
  Note: We suggest to let the product cool down for at least 60 seconds.
- This product is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
- **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.
- **WARNING:** Dispose of used batteries immediately. Keep new and used batteries away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
- **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.
- Do not short-circuit the terminals.

Use

Before first use

Note: Remove all packaging materials from the product.

Insert batteries/Filling of the product

Indication: The product is intended for peppercorns or coarse salt.

Proceed as follows:

1. Hold the base with the container 6 firmly and turn the top housing cover 1 clockwise (see fig. A) until the arrow on the top housing cover 1 is aligned with the symbol 🔓 on the base with container 6.
2. Pull the top housing cover 1 from the base with container 6.

3. Pull the upper console 3 carefully off the base with container 6.
4. Insert 4 new batteries 4 type AA 1.5 V (LR6).
   Indication: Pay attention to the right polarity. This is shown in the battery compartment.
5. Fill up the base with container 6 with peppercorns or coarse salt. The best result will be achieved when filling the base with container 6 up to 75 %.
6. Put the upper console 3 back on the base with container 6.
   Make sure the base with container 6 align with the upper console 3 (see fig. B).
7. Put the top housing cover 1 back on the base with container 6.
8. Hold the base with container 6 firmly and turn the top housing cover 1 anticlockwise (see fig. B) until the arrow on the top housing cover 1 aligns with the symbol 🔒 on the base with container 6.

Using of the product

- Pull off the lid 7 from the bottom of the base with container 6 before use (see fig. B).
- Please keep the switch 2 pushed to activate the product. The LED light 5 on the base of the product will then be simultaneously activated.

Adjusting the grinding level

- Turn the adjustable screw 8 clockwise to receive a finer grinding level (see fig. C).
- Turn the adjustable screw 8 anticlockwise to receive a coarser grinding level (see fig. C).

Note: Choose a coarser setting if the grinding mechanism stops rotating when you are using a very fine setting. If the grinding mechanism still refuses to rotate, then it may be choked or blocked. Unscrew the adjustable screw 8 and loosen the grinding mechanism. Release the stuck pieces by shaking the grinding mechanism, then tighten the adjustable screw 8 again.

Cleaning and maintenance

- The container 6 can be rinsed directly with clean water only, but it must not be soaked or cleaned in a dishwasher (never rinse the other parts with liquids or detergents, as it will damage the product).
- The product should only be cleaned on the outside with a soft dry cloth.

Storage

- When not in use, always store the product dry, clean, without batteries, and at room temperature.

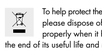
Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which you be disposed through your local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/ 20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-ti (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/ rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 506843_2507) available as proof of purchase.
You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800 101010
E-Mail: owim@lidl.ie

(NI) **Service Northern Ireland**
E-Mail: owim@lidl.ie

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: owim@lidl.com.mt

CE UK CA

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN 506843_2507)

IAN:	**506843_2507**
Product identification:	**"Silvercrest" ELECTRIC SALT OR PEPPER MILL**
Model Number:	**HG13991A, HG13991B**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-14-2023/A11:2023
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm — 6/11/2025
Place — Date

ppa. Jens Buchheim — Authorised Signatory
ppa. Dr. Thorsten Maier — Authorised Signatory

UK DECLARATION OF CONFORMITY (No. IAN 506843_2507)

IAN:	**506843_2507**
Product identification:	**"Silvercrest" ELECTRIC SALT OR PEPPER MILL**
Model Number:	**HG13991A, HG13991B**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatability Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-14-2023/A11:2023
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Electromagnetic Compatability Regulations 2016
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012":

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm — 10/11/2025
Place — Date

ppa. Jens Buchheim — Authorised Signatory
ppa. Dr. Thorsten Maier — Authorised Signatory

Legende der verwendeten Piktogramme	
⎓	Gleichstrom/-spannung
	Lebensmittelecht!
CE	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
	Nicht ins Feuer werfen
	Nicht falsch einlegen
	Nicht deformieren/ beschädigen
	Nicht öffnen/ auseinandernehmen
	Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen
	Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen
	Nicht laden
	Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.
	Nicht kurzschließen
	Auf richtiges Einlegen achten
UK CA	Das UKCA-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)

Elektrische Salz- oder Pfeffermühle

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist nur zum Mahlen von Salz/ Pfeffer vorgesehen. Das Produkt ist nur für den privaten Haushalt bestimmt und darf nicht in gewerblichen Bereichen eingesetzt werden. Alle Veränderungen des Produkts sind nicht bestimmungsgemäß und können erhebliche Unfallgefahren bedeuten. Der Hersteller übernimmt für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden keine Haftung.

Technische Daten

Batterien:	4 x 1,5 V⎓ AA (LR6), im Lieferumfang enthalten
Nennspannung:	6 V⎓
Emissions-Schalldruckpegel:	<70 dB(A), K=3 dB(A)
Vibrationspegel:	2,5 m/s²

Teilebeschreibung

1	obere Gehäuse-abdeckung	5	LED-Beleuchtung
2	Schalter	6	Unterteil mit Behälter
3	Oberes Teil	7	Deckel
4	Batterien	8	Justierschraube

Sicherheits-hinweise

WICHTIG! VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN. FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN.

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

WARNUNG!
LEBENSGEFAHR! Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie verschluckt worden, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Reinigen Sie das Produkt (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege").
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist. Beschädigte Produkte bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Setzen Sie das Produkt
  - keinen extremen Temperaturen,
  - keinen starken Vibrationen,
  - keinen starken mechanischen Beanspruchungen,
  - keiner direkten Sonneneinstrahlung,
  - keiner Feuchtigkeit aus.
  Andernfalls droht eine Beschädigung des Produktes.
- Beachten Sie, dass Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriff durch nicht autorisierte Personen von der Garantie ausgeschlossen sind.
- Nehmen Sie das Produkt keinesfalls auseinander. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachkräften durchführen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber.
- Befüllen Sie das Produkt nur mit Pfefferkörnern oder grobkörnigem Salz.

LEBENSMITTECHT!
Geschmacks- und Geruchseigenschaften werden durch dieses Produkt nicht beeinträchtigt.

- Betreiben Sie das Produkt nicht länger als 1 Minute am Stück. Eine längere Nutzung kann zu Schäden führen oder die Lebensdauer des Produkts verkürzen.
  Hinweis: Wir empfehlen, das Produkt mindestens 60 Sekunden lang abkühlen zu lassen.
- Dieses Produkt ist für den Einsatz im Haushalt und

für ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie z.B.:
- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhöfe;
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen wohnähnlichen Umgebungen;
- Bed & Breakfast-Umgebungen.

Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht.

DE/AT/BE/CH

Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.
- **WARNUNG:** Entsorgen Sie verbrauchte Batterien sofort. Bewahren Sie neue und gebrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem

DE/AT/BE/CH

Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
- **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.

DE/AT/BE/CH

- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Gebrauch

Vor dem ersten Gebrauch

Hinweis: Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

Batterien einsetzen/ Produkt auffüllen

Hinweis: Das Produkt eignet sich für Pfefferkörner oder grobkörniges Salz.

Gehen Sie wie folgt vor:
1. Halten Sie das Unterteil mit Behälter 6 fest und drehen Sie die obere Gehäuseabdeckung 1 im Uhrzeigersinn (siehe Abb. A), bis der Pfeil auf der oberen Gehäuseabdeckung 1 auf das Symbol 🔓 des Unterteils mit Behälter 6 zeigt.
2. Ziehen Sie die obere Gehäuseabdeckung 1 vom Unterteil mit Behälter 6 ab.
3. Ziehen Sie das obere Teil 3 vorsichtig vom Unterteil mit Behälter 6 ab.
4. Legen Sie 4 neue Batterien 4 vom Typ AA 1,5 V (LR6) ein.
   Hinweis: Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Diese wird im Batteriefach angezeigt.
5. Befüllen Sie das Unterteil mit Behälter 6 mit Pfefferkörnern oder grobkörnigem Salz. Ein optimales Ergebnis erzielen Sie, wenn Sie das Unterteil mit Behälter 6 bis zu 75 % befüllen.

DE/AT/BE/CH

6. Setzen Sie das obere Teil 3 wieder auf das Unterteil mit Behälter 6. Achten Sie darauf, dass das Unterteil mit Behälter 6 mit dem oberen Teil 3 ausgerichtet ist (siehe Abb. B).
7. Setzen Sie die obere Gehäuseabdeckung 1 wieder auf das Unterteil mit Behälter 6.
8. Halten Sie das Unterteil mit Behälter 6 fest und drehen Sie die obere Gehäuseabdeckung 1 gegen den Uhrzeigersinn fest (siehe Abb. B), bis der Pfeil auf der oberen Gehäuseabdeckung 1 auf das Symbol 🔒 des Unterteils mit Behälter 6 zeigt.

Produkt benutzen

- Entfernen Sie vor der Benutzung des Produktes den Deckel 7 an der Unterseite des Unterteils mit Behälter 6 (siehe Abb. B).
- Halten Sie den Schalter 2 gedrückt, um das Produkt einzuschalten. Gleichzeitig wird die LED-Beleuchtung 5 an der Unterseite des Produkts aktiviert.

Mahlgrad einstellen

- Drehen Sie die Justierschraube 8 im Uhrzeigersinn, um einen feineren Mahlgrad einzustellen (siehe Abb. C).
- Drehen Sie die Justierschraube 8 gegen den Uhrzeigersinn, um einen gröberen Mahlgrad einzustellen (siehe Abb. C).

Hinweis: Wenn sich das Mahlwerk bei sehr feiner Einstellung nicht mehr dreht, müssen Sie eine gröbere Einstellung wählen. Sollte sich das Mahlwerk noch immer nicht drehen, ist es eventuell verstopft. Lösen Sie die Justierschraube 8 und lockern Sie das Mahlwerk. Lösen Sie die festsitzenden Teile durch Schütteln des Mahlwerks, schrauben Sie dann die Justierschraube 8 wieder fest.

Reinigung und Pflege

- Das Unterteil mit Behälter 6 kann nur direkt mit klarem Wasser gespült werden, darf jedoch nicht eingeweicht oder in der Spülmaschine gereinigt werden (spülen Sie die anderen

DE/AT/BE/CH

Teile niemals mit Flüssigkeiten oder Reinigungsmitteln, da dies das Produkt beschädigen würde).
- Reinigen Sie das Produkt nur äußerlich mit einem weichen trockenen Tuch.

Lagerung

- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, bewahren Sie es immer trocken, sauber, ohne Batterien und bei Raumtemperatur auf.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der

DE/AT/BE/CH

Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-Ist (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

DE/AT/BE/CH

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Laden, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 506843_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.
Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.
Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

Service Belgien
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

DE/AT/BE/CH

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. IAN 506843_2507)

IAN:	**506843_2507**
Produkt-Identifikation:	**"Silvercrest" ELEKTRISCHE SALZ- ODER PFEFFERMÜHLE**
Modellnummer:	**HG13991A, HG13991B**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-14:2023/A11:2023
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm, 6/11/2025
Ort, Datum

ppa. Buchheim, ppa. Dr. Maier
ppa./ens Buchheim, Prokurist — ppa. Dr. Thorsten Maier, Prokurist

DE/AT/BE/CH

Légende des pictogrammes utilisés	
	Courant continu/Tension continue
	Utilisation alimentaire !
CE	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.
	Instructions de sécurité Instructions de manipulation
	À conserver hors de la portée des enfants
	Ne pas jeter au feu
	Veiller à une insertion correcte
	Ne pas déformer/détériorer
	Ne pas ouvrir/démonter
	Ne pas mélanger des types et des marques différents
	Ne pas mélanger des piles usées et des piles neuves
	Ne pas recharger
	Tenez les piles éloignées de l'eau et d'une humidité excessive.
	Ne pas court-circuiter
	Insérer correctement
UKCA	Le marquage UKCA indique la conformité aux régulations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)

Moulin à sel/poivre électrique

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

Utilisation conforme

Ce produit est prévu pour moudre du sel ou du poivre. Le produit est uniquement destiné à un usage privé, et ne doit pas être utilisé dans un cadre commercial. Toute modification du produit est non conforme à l'usage prévu et peut engendrer des risques d'accidents considérables. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage survenant lors d'une utilisation de le produit en non conformité avec l'usage prévu.

Caractéristiques techniques

Piles :	4 x 1,5 V⎓ AA (LR6), fournies
Tension nominale :	6 V⎓
Niveau de pression acoustique des émissions :	<70 dB(A), K=3 dB(A)
Niveau de vibration :	2,5 m/s²

Descriptif des pièces

1	Recouvrement supérieur de boîtier	5	Éclairage LED
2	Interrupteur	6	Partie inférieure avec réceptacle
3	Partie supérieure	7	Couvercle
4	Piles	8	Vis de réglage

FR/BE/CH

Consignes de sécurité

IMPORTANT ! À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION. À CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

- **DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement dû au matériel d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Toujours tenir le produit à l'écart des enfants.

AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT !
Les piles peuvent être avalées et ainsi représenter un danger mortel. Contactez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile.
- Le produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques,

FR/BE/CH

sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne peuvent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
Nettoyez le produit (voir chapitre « Nettoyage et entretien »).
- Ne pas faire fonctionner le produit s'il est endommagé. Des produits endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !
- N'exposez pas le produit
  – à des températures extrêmes,
  – à de fortes vibrations,
  – à de fortes sollicitations mécaniques,
  – aux rayons directs du soleil,
  – à l'humidité.
  Dans le cas contraire, le produit risque d'être endommagé.
- N'oubliez pas que sont exclus de la garantie les

FR/BE/CH

endommagements résultant d'une manipulation incorrecte, du non respect du mode d'emploi ou de l'intervention sur le produit de personnes non autorisées.
- Ne démontez en aucun cas le produit. Toute réparation incorrecte peut exposer l'utilisateur à des dangers et des risques importants. Ne confiez les réparations qu'à des personnes qualifiées en la matière.
- Veillez à ce que le produit soit toujours propre.
- Remplissez uniquement le produit de poivre en grains ou de gros sel.
- **UTILISATION ALIMENTAIRE !** Les propriétés de goût et d'odeur ne sont pas influencées par ce produit.
- N'utilisez pas le produit plus de 1 minute d'affilée. Une utilisation plus longue peut provoquer des dommages ou raccourcir la durée de vie du produit. **Remarque :** Nous recommandons de laisser refroidir le produit pendant au moins 60 secondes.
- Ce produit est destiné à une utilisation domestique

FR/BE/CH

et à des applications similaires, telles que :
- les cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
- les fermes;
- les clients dans les hôtels, motels et autres environnements semblables à des habitations ;
- les environnements de type chambre d'hôtes (Bed & Breakfast).

Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.

FR/BE/CH

Ne court-circuitez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.
- **AVERTISSEMENT :** mettez immédiatement au rebut les piles usagées. Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si vous pensez que des piles ont été ingérées ou se trouvent dans une partie quelconque du corps, consultez immédiatement un médecin.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez

FR/BE/CH

tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
- **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles/piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.
- Les bornes de branchement ne doivent pas être court-circuitées.

Utilisation

Avant la première utilisation

Remarque : Veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage du produit.

Insérer les piles/remplir le produit

Remarque : Le produit peut être utilisé pour du poivre en grains ou du gros sel.

Procédez de la manière suivante :
1. Tenez fermement la partie inférieure avec réceptacle 6, puis tournez le recouvrement supérieur de boîtier 1 dans le sens horaire (voir Fig. A), jusqu'à ce que la flèche sur le recouvrement supérieur de boîtier 1 soit alignée avec le symbole 🔓 sur la partie inférieure avec réceptacle 6.
2. Retirez le recouvrement supérieur de boîtier 1 de la partie inférieure avec réceptacle 6.
3. Retirez avec précaution la partie supérieure 3 de la partie inférieure avec réceptacle 6.
4. Insérez 4 piles 4 neuves de type AA 1,5 V (LR6).
   Remarque : Vérifiez que la polarité est correcte. Celle-ci est indiquée dans le compartiment à piles.
5. Remplissez de poivre en grains ou de gros sel la partie inférieure avec réceptacle 6. Pour obtenir un résultat optimal, remplissez la partie inférieure avec réceptacle 6 aux trois-quarts.
6. Replacez la partie supérieure 3 sur la partie inférieure avec réceptacle 6. Veillez à ce que la partie inférieure avec réceptacle 6 soit alignée avec la partie supérieure 3 (voir Fig. B).
7. Replacez le recouvrement supérieur de boîtier 1 sur la partie inférieure avec réceptacle 6.
8. Tenez fermement la partie inférieure avec réceptacle 6, puis tournez le recouvrement supérieur de boîtier 1 dans le sens anti-horaire (voir Fig. B), jusqu'à ce que la flèche sur le recouvrement supérieur de boîtier 1 soit alignée avec le symbole 🔒 sur la partie inférieure avec réceptacle 6.

Utilisation du produit

- Avant d'utiliser le produit, retirez le couvercle 7 situé au bas de la partie inférieure avec réceptacle 6 (voir Fig. B).
- Maintenez l'interrupteur 2 enfoncé pour mettre en marche le produit. L'éclairage LED 5 situé au bas du produit est simultanément activé.

FR/BE/CH

Régler la finesse de la mouture

- Tourner la vis de réglage 8 dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir un grain plus fin (voir Fig. C).
- Tourner la vis de réglage 8 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour obtenir un grain plus grossier (voir Fig. C).

Remarque : Si le mécanisme de broyage ne tourne plus avec un réglage très fin, il faut sélectionner un réglage plus grossier. Si le mécanisme de broyage persiste à ne plus tourner, il est éventuellement obturé. Dévisser la vis de réglage 8 et desserrer le mécanisme de broyage. Secouer le mécanisme de broyage pour débloquer les éléments faisant obturation et revisser la vis de réglage 8.

Nettoyage et entretien

- La partie inférieure avec réceptacle 6 peut uniquement être rincée directement à l'eau claire, mais ne doit pas être immergée ni nettoyée au lave-vaisselle (ne rincez jamais les autres pièces avec des liquides ou des produits de nettoyage, cela pourrait endommager le produit).
- Nettoyez uniquement l'extérieur du produit à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Stockage

- Lorsque le produit n'est pas utilisé, conservez-le toujours au sec, propre, sans piles et à température ambiante.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :

FR/BE/CH

1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

FR/BE/CH

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

FR/BE/CH

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 506843_2507) à titre de preuve d'achat pour toute demande.
Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.
En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et

FR/BE/CH

d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

Service après-vente France
Tél. : 0800 919270
E-Mail : owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique
Tél. : 0800 12089
E-Mail : owim@lidl.be

Service après-vente Suisse
Tél. : 0800 56 44 33
E-Mail : owim@lidl.ch

FR/BE/CH

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN 506843_2507)

IAN : 506843_2507
Identification du produit : "Silvercrest" MOULIN À SEL/POIVRE ÉLECTRIQUE
Numéro de modèle : HG13991A, HG13991B

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-14-2023/A11:2023
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	6/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lieu	Date	Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR/BE/CH

Legenda van de gebruikte pictogrammen

⎓	Gelijkstroom/-spanning
	LevensmiddelechT
CE	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.
	Veiligheidsinstructies Instructies
	Buiten het bereik van kinderen opbergen
	Niet in het vuur gooien
	Niet verkeerd plaatsen
	Niet deformeren/beschadigen
	Niet openen/uit elkaar halen
	Verschillende types en merken niet door elkaar gebruiken
	Nieuwe en gebruikte batterijen niet door elkaar gebruiken
	Niet opladen
	Houd batterijen uit de buurt van water en overmatig vocht.
	Niet kortsluiten
	Op de juiste manier plaatsen
UK CA	De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

FR/BE/CH

Elektrische peper- en zoutmolen

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

Correct gebruik

Het product is bedoeld voor het malen van zout/peper. Het product is alleen bestemd voor privégebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden ingezet. Alle veranderingen aan het product zijn niet doelmatig en kunnen aanzienlijke ongevallenrisico's met zich meebrengen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit ondoelmatig gebruik.

Technische gegevens

Batterijen: 4 x 1,5 V⎓ AA (LR6), inbegrepen
Nominale spanning: 6 V⎓
Emissie-geluidsdrukniveau: <70 dB(A), K=3 dB(A)
Vibratieniveau: 2,5 m/s²

Beschrijving van de onderdelen

1 Bovenste afdekking (behuizing)
2 Schakelaar
3 Bovenste deel
4 Batterijen
5 Led-verlichting
6 Onderste deel met reservoir
7 Deksel
8 Stelschroef

NL/BE

Veiligheids-instructies

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOORLEZEN. BEWAREN VOOR LATERE RAADPLEGING.

- **LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen altijd uit de buurt van het product.
- **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!** Batterijen kunnen worden ngeslikt, hetgeen levensgevaarlijk kan zijn. Wanneer een batterij is ingeslikt, moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Reinig het product (zie onderdeel 'Reiniging en onderhoud').
- Neem het product niet in gebruik als het beschadigd is. Bij beschadigde producten bestaat levensgevaar door elektrische schokken!
- Stel het product niet bloot aan
  - extreme temperaturen,
  - sterke vibraties,
  - sterke mechanische belastingen,
  - direct zonlicht,
  - of vocht.

  Anders kan het product beschadigd raken.
- Beschadigingen door ondeskundig gebruik, negeren van de handleiding of ingrepen door niet-geautoriseerde personen zijn van de garantieverlening uitgesloten.
- Demonteer het product in geen geval. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Laat reparaties alleen door een vakman uitvoeren.
- Houd het product altijd schoon.
- Vul het product alleen met peperkorrels of grofkorrelig zout.
- **GESCHIKT VOOR LEVENSMIDDELEN!** Smaak- en geureigenschappen worden niet door dit product beïnvloed.
- Gebruik het product niet langer dan 1 minuut achter elkaar. Een langer gebruik kan schade veroorzaken of de levensduur van het product verkorten.

  Opmerking: wij raden aan om het product minstens 60 seconden lang te laten afkoelen.
- Dit product is bedoeld voor gebruik in het huishouden en voor soortgelijke toepassingen zoals bijv.:
  - personeelskeukens in bedrijven, kantoren en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - door gasten in hotels, motels en andere soorten onderkomens om in te wonen;
  - Bed & Breakfast-omgevingen.

Veiligheids-instructies voor batterijen/accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
- **⚠ EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen/accu's niet kort en/of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.
- **WAARSCHUWING:** gooi lege batterijen meteen weg. Bewaar nieuwe en gebruikte batterijen buiten het bereik van kinderen. Als u denkt dat er batterijen zijn ingeslikt of zich ergens in een lichaamsdeel bevinden, raadpleeg dan meteen een arts.

Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!
- **DRAAG VEILIGHEIDS-HANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen/accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen/accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen/accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Plaats de batterijen/accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij/accu en op product.
- Reinig de contacten van de batterij/accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen/accu's direct uit het product.
- De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten.

Gebruik

Voor de eerste ingebruikname

Opmerking: verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

Batterijen plaatsen/product vullen

Opmerking: het product is geschikt voor peperkorrels of grof korrelig zout.

Ga als volgt te werk:

1. Houd het onderste deel met reservoir 6 vast en draai de bovenste afdekking 1 met de klok mee (zie afb. A) totdat de pijl op de bovenste afdekking 1 naar het symbool 🔓 op het onderste deel met reservoir 6 wijst.
2. Trek de bovenste afdekking 1 van het onderste deel met reservoir 6 af.
3. Trek het bovenste deel 3 voorzichtig van het onderste deel met reservoir 6 af.
4. Doe er 4 nieuwe batterijen 4 van het type AA 1,5 V (LR6) in.
   Opmerking: let daarbij op de juiste polariteit. Deze wordt in het batterijvak aangegeven.
5. Vul het onderste deel met reservoir 6 met peperkorrels of grofkorrelig zout. U bereikt een optimaal resultaat als u het onderste deel met reservoir 6 voor maximaal 75% vult.
6. Zet het bovenste deel 3 weer op het onderste deel met reservoir 6. Zorg ervoor dat het onderste deel met reservoir 6 in lijn staat met het bovenste deel 3 (zie afb. B).
7. Zet de bovenste afdekking 1 weer op het onderste deel met reservoir 6.
8. Houd het onderste deel met reservoir 6 vast en draai de bovenste afdekking 1 tegen de klok in vast (zie afb. B) tot de pijl op de bovenste afdekking 1 naar het symbool 🔒 op het onderste deel met reservoir 6 wijst.

Product gebruiken

- Verwijder voor het gebruik van het product het deksel 7 aan de onderkant van het onderste deel met reservoir 6 (zie afb. B).
- Houd de schakelaar 2 ingedrukt om het product in te schakelen. Tegelijkertijd wordt de led-verlichting 5 aan de onderkant van het product geactiveerd.

Maalgraad instellen

- Draai de stelschroef 8 met de klok mee, om een fijnere maalgraad in te stellen (zie afb. C).
- Draai de stelschroef 8 tegen de klok in, om een grovere maalgraad in te stellen (zie afb. C).

Opmerking: als het maalwerk bij de zeer fijne instelling niet meer draait, moet u een grovere instelling kiezen. Als het maalwerk dan nog steeds niet draait, is het mogelijk verstopt. Maak eerst de stelschroef 8 los en vervolgens het maalwerk een beetje. Maak de vastzittende resten los door het maalwerk te schudden en schroef de stelschroef 8 vervolgens weer vast.

Reiniging en onderhoud

- Het onderste deel met reservoir 6 kan alleen direct met schoon water worden omgespoeld maar mag niet worden ingeweekt of in de vaatwasser worden gereinigd (was de andere onderdelen nooit af met vloeistoffen of schoonmaakmiddelen omdat dit het product zal beschadigen).
- Reinig het product alleen van buiten met een zachte, droge doek.

Opslag

- Wanneer het product niet wordt gebruikt, berg het dan altijd droog, schoon, zonder batterijen en bij kamertemperatuur op.

NL/BE

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgiftetijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-Tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!
Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

NL/BE

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 506843_2507) als bewijs van aankoop bij de hand. Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen. Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

UK CA

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. IAN 506843_2507)

IAN: 506843_2507
Productidentificatie: "Silvercrest" ELEKTRISCHE PEPER- EN ZOUTMOLEN
Modelnummer: HG13991A, HG13991B

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-14-2023/A11:2023
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	6/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Plaats	Datum	Procuratiehouder	Procuratiehouder

NL/BE

Legenda dei pittogrammi utilizzati

⎓	Tensione/corrente continua
	Per uso alimentare!
CE	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Tenere fuori dalla portata dei bambini
	Non gettare nel fuoco
	Non inserire scorrettamente
	Non deformare/danneggiare
	Non aprire/smontare
	Non mescolare tipi e marche diverse di batterie
	Non mescolare le batterie nuove con quelle usate
	Non ricaricare
	Tenere le batterie lontano da acqua e umidità eccessiva.
	Non cortocircuitare
	Accertarsi che l'inserimento sia corretto
UK CA	Il marchio UKCA garantisce la conformità con le direttive specifiche per il prodotto in Gran Bretagna. (Il marchio UKCA è valido soltanto per la Gran Bretagna.)

IT/CH/MT

Macinasale/pepe elettrico

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il prodotto è destinato alla macinatura di sale/pepe. Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico privato e non può essere impiegato per scopi commerciali. Qualsiasi modifica del prodotto non è conforme alla destinazione d'uso e può comportare un notevole rischio di infortuni. Il produttore non risponde dei danni causati da un utilizzo improprio del prodotto.

Dati tecnici

Batterie: 4 x 1,5 V⎓ AA (LR6), contenute nella confezione
Tensione nominale: 6 V⎓
Livello di pressione acustica: <70 dB(A), K=3 dB(A)
Livello di vibrazioni: 2,5 m/s²

Descrizione dei componenti

1 Copertura superiore dell'alloggiamento
2 Interruttore
3 Parte superiore
4 Batterie
5 Illuminazione LED
6 Parte inferiore con contenitore
7 Coperchio
8 Vite di regolazione

IT/CH/MT

Avvertenze in materia di sicurezza

IMPORTANTE! PRIMA DELL'USO LEGGERE CON ATTENZIONE. CONSERVARE PER EVENTUALI FUTURE CONSULTAZIONI.

- **PERICOLO DI MORTE O DI INCIDENTE PER BAMBINI O INFANTI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio. Sussiste un pericolo di soffocamento a causa di tale materiale. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!** L'eventuale ingestione di batterie può rappresentare un pericolo letale. In caso di ingestione di una batteria, è necessario un intervento medico immediato.
- Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e che comprendano i pericoli ad esso connessi. I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto. Pulire il prodotto (vedi capitolo „Pulizia e cura").
- Non mettere in funzione il prodotto qualora questo fosse danneggiato. I prodotti danneggiati rappresentano un rischio di morte per folgorazione!
- Non esporre il prodotto
  - a temperature estreme,
  - a forti vibrazioni,
  - a forti sollecitazioni meccaniche,
  - all'insolazione diretta,
  - all'umidità.

  In caso contrario, il prodotto potrebbe danneggiarsi.
- Tenere presente che danni causati da un uso scorretto, dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso o da interventi di personale non autorizzato, sono esclusi dalla garanzia.
- Non smontare in nessun caso il prodotto. L'utente può essere esposto a gravi pericoli a seguito di riparazioni improprie. Far eseguire le riparazioni solo da personale qualificato.
- Mantenere il prodotto sempre pulito.
- Riempire il prodotto solo con pepe in grani o sale grosso.
- **PER USO ALIMENTARE!** Le caratteristiche gustative e olfattive non verranno pregiudicate utilizzando questo prodotto.
- Non utilizzare il prodotto per più di 1 minuto alla volta. Un utilizzo più lungo può provocare danni o ridurre la durata di vita del prodotto.
  Nota: consigliamo di far raffreddare il prodotto per almeno 60 secondi.
- Questo prodotto è progettati per l'utilizzo domestico e per simili utilizzi, come ad es.:
  - cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali;
  - fattorie;
  - dagli ospiti in hotel, motel e altri ambienti di natura domestica;
  - ambienti in bed & breakfast.

Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.
- **⚠ PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.
- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.
- **AVVERTENZA:** smaltire subito le batterie esauste. Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini. Consultare immediatamente un medico se si sospetta che le batterie possano essere state ingerite o introdotte in una qualche parte del corpo.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!
- **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.
- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.
- Non cortocircuitare i morsetti di collegamento.

Utilizzo

Prima del primo uso

Nota: rimuovere dal prodotto l'intero materiale di imballaggio.

Inserimento delle batterie/Riempimento del prodotto

Nota: il prodotto è adatto al pepe in grani e al sale grosso.

Procedere come segue:

1. Tenere ferma la parte inferiore con contenitore 6 e ruotare la copertura superiore dell'alloggiamento 1 in senso orario (vedi Fig. A), finché la freccia sulla copertura superiore dell'alloggiamento 1 non sia rivolta verso il simbolo 🔓 della parte inferiore con contenitore 6.
2. Estrarre la copertura superiore dell'alloggiamento 1 dalla parte inferiore con contenitore 6.
3. Estrarre con cautela la parte superiore 3 dalla parte inferiore con il contenitore 6
4. Inserire 4 nuove batterie 4 del tipo AA da 1,5 V (LR6).
   Nota: nel fare ciò rispettare la corretta polarità. Questa è indicata nel vano portabatterie.
5. Riempire la parte inferiore con contenitore 6 con grani di pepe o sale grosso. Si raggiunge un risultato ottimale se si riempie la parte inferiore con contenitore 6 fino al 75%.
6. Posizionare la parte superiore 3 sulla parte inferiore con contenitore 6. Accertarsi che la parte inferiore con contenitore 6 sia allineata alla parte superiore 3 (vedi Fig. B).
7. Posizionare di nuovo la copertura superiore dell'alloggiamento 1 sulla parte inferiore con contenitore 6.
8. Tenere ferma la parte inferiore con contenitore 6 e ruotare la copertura superiore dell'alloggiamento 1 in senso antiorario (vedi Fig. B) finché la freccia sulla parte superiore dell'alloggiamento 1 non sia rivolta verso il simbolo 🔒 della parte inferiore con contenitore 6.

Utilizzo del prodotto

- Prima di utilizzare il prodotto rimuovere il coperchio 7 sul lato inferiore della parte inferiore con contenitore 6 (vedi Fig. B).
- Tenere premuto l'interruttore 2 per accendere il prodotto. Contemporaneamente verrà attivata l'illuminazione LED 5 sulla parte inferiore del prodotto.

Regolazione del grado di macinatura

- Ruotare la vite di regolazione 8 in senso orario per impostare un grado di macinazione più fine (vedi Fig. C).
- Ruotare la vite di regolazione 8 in senso antiorario per impostare un grado di macinazione più grosso (vedi Fig. C).

Nota: qualora il macinino, in caso di regolazione molto fine, non girasse più, è necessario scegliere una regolazione più grossa. Se la macina non ruotasse ancora, è probabile che sia ostruita. Svitare la vite di regolazione 8 e allentare la macina. Rimuovere i pezzi rimasti incrostati agitando la macina, poi riavvitare bene la vite di regolazione 8.

IT/CH/MT

Pulizia e cura

- La parte inferiore con contenitore 6 può solo essere lavata direttamente con acqua pulita, ma non può essere messa in ammollo, né lavata in lavastoviglie (non lavare mai le altre parti con liquidi o detergenti che danneggerebbero il prodotto).
- Pulire il prodotto solo sulla superficie esterna con un panno morbido e asciutto.

Conservazione

- Se inutilizzato, conservare il prodotto sempre asciutto, pulito, senza batterie e a temperatura ambiente.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

IT/CH/MT

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltiriti separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

IT/CH/MT

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...).
La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 506843_2507) come prova d'acquisto.
Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.
In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.
Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

Assistenza Italia
Tel.: 800 781188
E-Mail: owim@lidl.it

Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

Assistenza Malta
Tel.: 800 62230
E-Mail: owim@lidl.com.mt

CE UK CA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. IAN 506843_2507)

IAN: **506843_2507**
Identificazione del prodotto: **"Silvercrest" MACINASALE/PEPE ELETTRICO**
Numero di modello: **HG13991A, HG13991B**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-14-2023/A11:2023
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	6/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Luogo	Data	Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT/CH/MT

Leyenda de pictogramas utilizados

⎓	Corriente/tensión continua
	¡Apto para alimentos!
CE	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso
	Mantener fuera del alcance de los niños
	No arrojar al fuego
	No insertar de forma incorrecta
	No deformar/dañar
	No abrir/desmontar
	No mezclar tipos y marcas diferentes
	No mezclar pilas nuevas y usadas
	No cargar
	Mantenga las pilas lejos del agua y de la humedad excesiva.
	No cortocircuitar
	Colocar correctamente
UK CA	El marcado UKCA atestigua la conformidad con las normativas aplicables al producto en Gran Bretaña. (El marcado UKCA solo es válido en Gran Bretaña.)

IT/CH/MT

Molinillo eléctrico de sal o pimienta

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

Uso adecuado

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para moler sal/pimiento. El producto solo está destinado para el uso privado y en ningún caso para uso comercial. Cualquier modificación del producto se considera inadecuado y puede implicar un elevado riesgo de accidente. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños provocados por un uso indebido del producto.

Características técnicas

Pilas: 4 x 1,5 V⎓ AA (LR6), incluidas en la entrega
Tensión nominal: 6 V⎓
Nivel de presión acústica: <70 dB(A), K=3 dB(A)
Nivel de vibración: 2,5 m/s²

Descripción de los componentes

1	Tapa de la carcasa superior	6	Parte inferior con depósito
2	Interruptor	7	Tapa
3	Parte superior	8	Tornillo de ajuste
4	Pilas		
5	Iluminación LED		

ES

Aviso sobre seguridad

¡IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO. CONSERVAR PARA CONSULTAS POSTERIORES.

¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!
No deje a los niños con el material de embalaje sin la vigilancia de un adulto. Existe peligro de asfixia por el material de embalaje. A menudo los niños no son conscientes de los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!
Las pilas podrían ser ingeridas, lo cual podría resultar mortal. Si se ingiriese una pila, habría que solicitar asistencia médica de forma inmediata.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento nunca deben llevarse a cabo por niños sin la vigilancia de un adulto. Limpie el producto (ver capítulo «Limpieza y cuidado»).
- No ponga el producto en funcionamiento si está dañado. ¡Los productos dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica!
- No exponga el producto a:
  – a temperaturas extremas;
  – vibraciones fuertes;
  – grandes esfuerzos mecánicos;
  – directamente al sol;
  – la humedad.
  En caso contrario el producto podría dañarse.
- Tenga en cuenta que los daños producidos por un manejo incorrecto, el incumplimiento del manual de instrucciones o la manipulación por parte de personas no autorizadas, están excluidos de la garantía.
- Nunca desmonte el producto. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un riesgo considerable para el usuario. Encargue las reparaciones únicamente a personal técnico cualificado.
- Mantenga el producto siempre limpio.
- Rellene el producto únicamente con granos de pimienta o sal gruesa.

¡APTO PARA ALIMENTOS!
Este producto no modifica el sabor ni el olor de los alimentos.

- No utilice el producto durante más de 1 minuto seguido. Un uso por encima de este tiempo puede provocar daños o acortar la vida útil del producto.
  Nota: recomendamos dejar enfriar el producto durante al menos 60 segundos.
- Este producto ha sido diseñado para su uso en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
  - áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - granjas;
  - por huéspedes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
  - alojamientos Bed & Breakfast.

Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

¡PELIGRO DE MUERTE! Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!

- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.

¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!
No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.

- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

ADVERTENCIA: Deseche las pilas usadas de inmediato. Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. Si sospecha que las pilas han sido ingeridas o que puedan estar en cualquier parte del cuerpo, busque atención médica de inmediato.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!

¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD! Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.

- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas/baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!
- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.
- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.
- Los bornes de conexión no deben ponerse en cortocircuito.

Utilización

Antes del primer uso

Nota: Retire completamente el material de embalaje del producto.

Colocar las pilas/llenar el producto

Nota: El producto es apto para granos de pimienta o para sal gruesa.

Proceda como se especifica a continuación:

1. Sujete la parte inferior con depósito 6 y gire la tapa de la carcasa superior 1 en sentido horario (ver fig. A) hasta que la tapa de la carcasa superior 1 apunte hacia el símbolo de la parte inferior con depósito 6.
2. Extraiga la tapa de la carcasa superior 1 de la parte inferior con depósito 6.
3. Con cuidado, extraiga la parte superior 3 de la parte inferior con depósito 6.
4. Inserte 4 pilas nuevas 4 del tipo 1,5 V AA (LR6).
   Nota: tenga en cuenta la polaridad correcta. Esta aparece indicada en el compartimento de las pilas.
5. Llene la parte inferior con depósito 6 de granos de pimienta o sal gorda. Para obtener los mejores resultados, llene la parte inferior con depósito 6 hasta el 75 %.
6. Coloque de nuevo la parte superior 3 sobre la parte inferior con depósito 6.
   Asegúrese de que la parte inferior con depósito 6 esté alineada con la parte superior 3 (ver fig. B).
7. Coloque de nuevo la tapa de la carcasa superior 1 sobre la parte inferior con depósito 6.
8. Sujete la parte inferior con depósito 6 y gire la tapa de la carcasa superior 1 en sentido antihorario (ver fig. A) hasta que la tapa de la carcasa superior 1 apunte hacia el símbolo de la parte inferior con depósito 6.

Utilización del producto

- Antes de utilizar el producto, retire la tapa 7 en el lado de abajo de la parte inferior con depósito 6 (ver fig. B).
- Mantenga el interruptor 2 pulsado para encender el producto. Al mismo tiempo se activa la iluminación LED 5 de la parte inferior del producto.

Ajustar el grado de moledura

- Gire el tornillo de ajuste 8 en el sentido de las agujas del reloj para ajustar un grado de moledura más fino (véase fig. C).
- Gire el tornillo de ajuste 8 en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar un grado de moledura más grueso (véase fig. C).

Nota: Si el molinillo ya no gira con un ajuste muy fino, debe seleccionar un ajuste más grueso. Si el molinillo sigue sin girar, podría estar obstruido. Afloje el tornillo de ajuste 8 y suelte el molinillo. Afloje las piezas fijas agitando el molinillo, a continuación, vuelva a apretar el tornillo de ajuste 8.

Limpieza y cuidado

- La parte inferior con depósito 6 solo se puede enjuagar directamente con agua clara, pero no se debe remojar ni limpiar en el lavavajillas (nunca lave las demás partes con líquidos o detergentes, ya que esto dañaría el producto).
- Limpie el producto solo por fuera con un paño suave y seco.

Almacenamiento

- Si no va a utilizar el producto, guárdelo siempre seco, limpio, sin pilas y a temperatura ambiente.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/ 20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.

¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 506843_2507) como justificante de compra.
Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en un pegatino en la parte posterior o inferior.
Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico. Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

Asistencia en España
Tel.: 900984989
E-Mail: owim@lidl.es

CE UK CA

ES

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (nº IAN 506843_2507)

IAN: **506843_2507**
Identificación del producto: **"Silvercrest" MOLINILLO ELÉCTRICO DE SAL O PIMIENTA**
Número de modelo: **HG13991A, HG13991B**

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-14-2023/A11:2023
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	6/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Fecha	Procurador	Procurador

ES

Legenda dos pictogramas utilizados

⎓	Corrente/tensão continua
	Adequado para alimentos!
CE	A marcação CE indica a conformidade com diretivas relevantes da UE aplicáveis a este produto.
	Indicações de segurança Instruções de manuseio
	Guardar fora do alcance das crianças
	Não atirar para o fogo
	Não colocar incorretamente
	Não deformar/danificar
	Não abrir/desmantelar
	Não misturar diferentes tipos e marcas
	Não misturar pilhas novas e usadas
	Não carregar
	Mantenha as pilhas longe da água e da humidade excessiva.
	Não ligar em curto-circuito
	Ter em atenção a correta colocação
UK CA	A marca UKCA atesta a conformidade do produto com as regulamentações aplicáveis em vigor no Grã-Bretanha. (A marca UKCA aplica-se exclusivamente ao mercado da Grã-Bretanha.)

PT

Saleiro ou pimenteiro elétrico

Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

Utilização correta

O produto foi concebido apenas para moer sal ou pimenta. O produto destina-se apenas ao uso doméstico e não pode ser utilizado em áreas comerciais. Todas as alterações efetuadas no produto são consideradas como inadequadas e podem ser a causa de acidentes perigosos. O fabricante não se responsabiliza pelos prejuízos resultantes de um uso inadequado.

Dados técnicos

Pilhas: 4 x 1,5 V⎓ AA (LR6), incluídas no escopo de fornecimento
Tensão nominal: 6 V⎓
Nível de pressão sonora de emissão: <70 dB(A), K=3 dB(A)
Nível de vibração: 2,5 m/s²

Descrição das peças

1	Tampa superior da caixa	6	Parte inferior com recipiente
2	Interruptor	7	Tampa
3	Parte superior	8	Parafuso de ajuste
4	Pilhas		
5	Iluminação LED		

PT

Aviso de segurança

IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO. GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA.

PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTES PARA BEBÉS E CRIANÇAS!
Nunca deixe as crianças sem supervisão com o material de embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material da embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos. Mantenha as crianças sempre afastadas do produto.

AVISO! PERIGO DE MORTE!
As pilhas podem ser engolidas, constituindo perigo de morte. Se uma pilha for engolida, deve procurar imediatamente ajuda médica.

- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do produto e se compreenderem os perigos que daí possam resultar. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem a devida vigilância. Limpe o produto (ver Capítulo "Limpeza e conservação").
- Não coloque o produto em funcionamento se este estiver danificado. Os produtos danificados representam perigo de morte por choque elétrico!
- Não exponha o produto
  – a temperaturas extremas,
  – a vibrações fortes,
  – a esforços mecânicos fortes,
  – a exposição direta ao sol
  – à humidade. Caso contrário, o produto poderá ficar danificado.
- Os danos causados por uma utilização inadequada, pela inobservância do manual de instruções ou uma intervenção de pessoal não autorizado estão excluídos da garantia.
- Nunca desmonte o produto. Reparações indevidas podem originar situações de perigo significativo para o utilizador. As reparações só devem ser efetuadas por pessoal especializado.
- Mantenha o produto sempre limpo.
- Preencha o produto somente com grãos de pimenta ou sal grosso.

SEGURO PARA ALIMENTOS!
As características gustativas e olfativas não são afetadas por este produto.

- Não utilize o produto por mais de 1 minuto consecutivo. Uma utilização prolongada pode causar danos ou reduzir a vida útil do produto.
  Nota: Recomendamos deixar o produto arrefecer durante pelo menos 60 segundos.
- Este produto destina-se a utilização doméstica e aplicações semelhantes, como por ex.:
  - cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - quintas;
  - por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes semelhantes a residências;
  - ambientes de alojamento e pequeno-almoço.

Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias

PERIGO DE MORTE!
Mantenha as pilhas e baterias fora do alcance das crianças. Se a pilha/bateria for ingerida, contacte imediatamente um médico!

- A ingestão pode causar queimaduras, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves no prazo de 2 horas após a ingestão.

PERIGO DE EXPLOSÃO!
Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Não faça ligação direta de pilhas ou baterias e/ou abra elas. As consequências poderão ser o sobreaquecimento, perigo de incêndio ou a explosão.

- Nunca atire as pilhas ou baterias para chamas ou água.
- Não exponha as pilhas ou baterias a uma carga mecânica demasiada elevada.

AVISO: eliminar imediatamente as pilhas usadas. Mantenha as pilhas novas e usadas fora do alcance das crianças. Caso ache que as pilhas foram engolidas ou estão alojadas em qualquer parte do corpo, procure imediatamente assistência médica.

Risco de derrame das pilhas/baterias

- Evite condições e temperaturas extremas que possam ter efeito sobre as pilhas ou baterias, por ex. elementos de aquecimento/radiação solar direta.
- Se uma pilhas/baterias vazar, evite o contato com a pele, os olhos e tecidos e o material químico! Lave imediatamente a zona afetada com bastante água limpa abundante e consulte um médico logo que possível!

UTILIZAR LUVAS DE PROTEÇÃO! As pilhas ou baterias gastas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Por isso, nestes casos use sempre luvas adequadas.

- Caso a pilha/bateria vaze, remova ela imediatamente do produto para evitar danos.
- Utilize apenas pilhas ou baterias do mesmo tipo. Não misture pilhas novas com pilhas ou baterias antigas.
- Remova as pilhas ou baterias, se o produto não foi utilizado durante um longo período.

Perigo de dano ao produto

- Utilize apenas o tipo de pilha ou bateria indicado!
- Insira as pilhas/baterias de acordo com a especificação de polaridade (+) e (-) na pilha/bateria e produto.
- Limpe os contactos da pilha/bateria e o compartimento da mesma com um pano seco e sem fiapos

PT

ou um cotonete de algodão antes de a inserir!

- Retire de imediato as pilhas ou baterias gastas do produto.
- Os terminais de ligação não podem ser curto-circuitados.

Utilização

Antes da primeira utilização

Nota: Remova todo o material da embalagem do produto.

Inserir pilhas/encher produto

Nota: O produto é adequado para pimenta em grão e/ou sal grosso.

Proceda como de seguida:

1. Segure a parte inferior com recipiente 6 e rode a tampa superior da caixa 1 no sentido dos ponteiros do relógio (ver Fig. A) até que a seta na tampa superior da caixa 1 aponte para o símbolo da parte inferior com recipiente 6.
2. Retire a tampa superior da caixa 1 da parte inferior com o recipiente 6.
3. Retire cuidadosamente a parte superior 3 da parte inferior com recipiente 6.
4. Insira 4 pilhas novas 4 do tipo AA 1,5 V (LR6).
   Nota: Tenha em atenção a polaridade correcta. Esta é indicada no compartimento das pilhas.
5. Encha a parte inferior com recipiente 6 com grãos de pimenta ou sal grosso. Obtém um resultado perfeito se encher a peça inferior com recipiente 6 até 75 %.
6. Coloque a parte superior 3 novamente sobre a parte inferior com recipiente 6.
   Certifique-se de que a parte inferior com recipiente 6 está alinhada com a parte superior 3 (ver Fig. B).
7. Coloque a tampa superior da caixa 1 novamente sobre a parte inferior com recipiente 6.
8. Segure a parte inferior com recipiente 6 e rode a tampa superior da caixa 1 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (ver Fig. B) até que a seta na tampa superior da caixa 1 aponte para o símbolo da parte inferior com recipiente 6.

Utilizar o produto

- Antes de utilizar o produto, remova a tampa 7 na base da parte inferior com recipiente 6 (ver Fig. B).
- Segure o interruptor 2 primado para ligar o produto. Ao mesmo tempo, a iluminação LED 5 na parte inferior do produto é ativada.

Ajustar o grau de moagem

- Rode o parafuso de ajuste 8 no sentido dos ponteiros do relógio para obter uma moagem mais fina (ver Fig. C).
- Rode o parafuso de ajuste 8 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para ajustar um grau de moagem inferior (ver fig. C).

Nota: Quando o mecanismo de moagem não rodar mais no ajuste de moagem fina, deve seleccionar uma moagem mais grossa. Caso o mecanismo de moagem continue sem rodar, este pode estar obstruído. Desaperte o parafuso de ajuste 8 e solte o mecanismo de moagem. Solte os pedaços agarrados agitando o mecanismo de moagem e, de seguida, volte a apertar o parafuso de ajuste 8.

Limpeza e conservação

- A parte inferior com recipiente 6 só pode ser lavado diretamente com água limpa, mas não deve ser deixada de molho nem lavada na máquina de lavar louça (nunca lave as outras peças com líquidos ou detergentes, pois isso danificaria o produto).
- Limpe o produto somente na parte exterior com um pano seco e macio.

Armazenamento

- Quando não estiver a utilizar o produto, guarde-o sempre num local seco, limpo, sem pilhas e à temperatura ambiente.

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo.
Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logotipo Triman somente vale para a França.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.

Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, reparà-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.
Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 506843_2507) como comprovativo da mesma.
Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.
Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.
Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

Assistência técnica

PT **Serviço Portugal**
Tel. 800 849000
E-Mail: owim@lidl.pt

CE UK CA

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. IAN 506843_2507)

IAN: **506843_2507**
Identificação do produto: **"Silvercrest" SALEIRO OU PIMENTEIRO ELÉTRICO**
Número do Modelo: **HG13991A, HG13991B**

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-14-2023/A11:2023
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	6/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Data	Signatário autorizado	Signatário autorizado

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG13991A/HG13991B
Version: 01/2026

Last Information Update - Stand der Informationen
Version des informations - Stand van de informatie
Versione delle informazioni - Estado de las informaciones - Estado das informações:
11/2025 - Ident-No.: HG13991A/B112025-1